

მარინა (მარია) ანდრაზაშვილი

- ანდრაზაშვილი, მარინა (2023): გერმანიის ტოპონიმები. ორთოგრაფიული ლექსიკონი კულტურგეოგრაფიული კომენტარებით. გერმანულ-ქართული, ქართულ-გერმანული. ორ ტომად. ტომი I. თბილისი: თსუ გამომცემლობა. გვ. 1–492
ISBN 978-9941-491-97-9
ISBN 978-9941-491-98-6
- ანდრაზაშვილი, მარინა (2023): გერმანიის ტოპონიმები. ორთოგრაფიული ლექსიკონი კულტურგეოგრაფიული კომენტარებით. გერმანულ-ქართული, ქართულ-გერმანული. ორ ტომად. ტომი II. თბილისი: თსუ გამომცემლობა. გვ. 493–970.
ISBN 978-9941-491-97-9
ISBN 978-9941-491-99-3

გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის ტოპონიმთა წინამდებარე ლექსიკონი 2.100 ერთეულს მოიცავს. ნაშრომი ინტერდისციპლინური ხასიათისაა და მიზნად ისახავს, გააცნოს მკითხველს უპირველესად გერმანიის გეოგრაფიულ სახელთა ქართული ექვივალენტების სწორად ჩაწერა-წარმოთქმის ნორმები, პარალელურად – ასევე შემოთავაზებულ ტოპონიმებთან დაკავშირებული უმთავრესი კულტურგეოგრაფიული და კულტურისტორიული ფენომენები.

წიგნის პოტენციურ მომხმარებლად მიიჩნევა ნებისმიერი დაინტერესებული პირი, უშუალო ადრესატად კი სოციალურ და ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა დარგების სპეციალისტები: ფართო პროფილის ფილოლოგები, გეოგრაფები, კარტოგრაფები, ისტორიკოსები, კულტუროლოგები, ასევე პოლიტოლოგები, ჟურნალისტები, მოდერატორები, რომელთათვისაც ანალოგიური ცოდნა პროფესიული კომპეტენციების შემადგენელი ნაწილია.

რეცენზენტები:

პროფ. დოქტ. ჰანს გებჰარტი (ჰაიდელბერგის უნივერსიტეტი, გეოგრაფიის ინსტიტუტი / გერმანია)

პროფ. დოქტ. ალბრეხტ გროილე (რეგენსბურგის უნივერსიტეტი, ონომასტიკის ცენტრი / გერმანია)

პროფ. დოქტ. შტეფან ენგელბერგი (მანჰაიმის გერმანული ენის ინსტიტუტი, ლექსიკოლოგიის განყოფილება / გერმანია)

პროფესორი, აკადემიკოსი რევაზ გაჩეჩილაძე (ივ. ჯავახიშვილის სახ. თბილისის სახელწიფო უნივერსიტეტი, საზოგადოებრივი გეოგრაფიის ინსტიტუტი)

პროფ. დოქტ. ალექსანდრე კარტოზია (ივ. ჯავახიშვილის სახ. თბილისის სახელწიფო უნივერსიტეტი, გერმანული ფილოლოგიის კათედრა)

Marina (Marika) Andrazashvili

- Andrazashvili, Marina (2023): *Toponyme Deutschlands. Orthographisches Wörterbuch mit kulturgeographischen Kurzcommentaren. DEUTSCH – GEORGISCH, GEORGISCH – DEUTSCH*. In zwei Bänden. Band I. Tbilisi: TSU-Verlag. S. 1–492
ISBN 978-9941-491-97-9
ISBN 978-9941-491-98-6
- Andrazashvili, Marina (2023): *Toponyme Deutschlands. Orthographisches Wörterbuch mit kulturgeographischen Kurzcommentaren. DEUTSCH – GEORGISCH, GEORGISCH – DEUTSCH*. In zwei Bänden. Band II. Tbilisi: TSU-Verlag. S. 493–970. ISBN 978-9941-491-97-9
ISBN 978-9941-491-99-3

Das vorliegende interdisziplinär angelegte Wörterbuch ist den Toponymen der Bundesrepublik Deutschland gewidmet. Sein Anliegen besteht darin, dem Leser in erster Linie georgische Äquivalente deutscher Toponyme zu vermitteln, diese gleichzeitig aber auch durch kulturgeographische bzw. kulturhistorische Kurzcommentare zu ergänzen. Daher darf es als erster Versuch betrachtet werden, Toponyme Deutschlands möglichst vollzählig und nach den neuesten Erkenntnissen der Linguistik ins Georgische zu übertragen.

Das Wörterbuch richtet sich vor allem an Personen, die berufsbedingt Toponyme in schriftlicher sowie in mündlicher Kommunikation korrekt verwenden müssen. Es bietet darüber hinaus allen, die Wert auf korrekte Redekultur und deren Hintergründe legen, interessante Informationen.

Rezensenten:

Prof. Dr. Stefan Engelberg – Leibniz-Institut für Deutsche Sprache Mannheim / Deutschland

Prof. Dr. Hans Gebhardt – Geographisches Institut, Universität Heidelberg / Deutschland

Prof. Dr. Albrecht Greule – Institut für Germanistische Sprachwissenschaft, Universität Regensburg / Deutschland

Prof. Dr. Revaz Gachechiladze, Mitglied der Akademie der Wissenschaften – Institut für Humangeographie,
Staatliche Javakishvili Universität Tbilisi / Georgien

Prof. Dr. Alexander Kartoza – Fachrichtung für Deutsche Philologie, Staatliche Javakishvili Universität Tbilisi /
Georgien

სარჩევი

INHALT

I.	შესავალი Einleitung	
	წინათქმა ქართულად Vorwort auf Georgisch -----	13
	წინათქმა გერმანულად Vorwort auf Deutsch -----	29
	წინათქმა ინგლისურად Vorwort auf Englisch -----	42
	გერმანული ანბანი / ქართული ანბანი Deutsches Alphabet / Georgisches Alphabet -----	54
	გრაფემათა და ფონემათა ურთიერთმიმართება გერმანულში და მათი გადმოტანა ქართულად (ცხრილი) Graphem-Phonem-Korrespondenz im Deutschen und ihre Wiedergabe im Georgischen (Tabelle) -----	55
II.	გერმანულ-ქართული კორპუსი Deutsch-georgisches Korpus	
	A – L -----	73
	M – Z -----	509
III.	ქართულ-გერმანული გლოსარი Georgisch-deutsches Glossar -----	853
IV.	გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის ადმინისტრაციული მოწყობა Bund und Länder / Politisch-administrative Gliederung der Bundesrepublik Deutschland -----	885
V.	გერმანიის რუკები Deutschlandkarten -----	929
VI.	ლიტერატურა Literatur -----	951